OLYMPUS

© 2014 OLYMPUS IMAGING CORP.

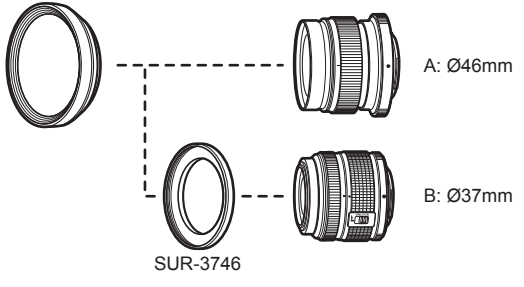
WC272601
Printed in China

OLYMPUS

MCON-P02

04 - JP 取扱説明書
05 - EN INSTRUCTIONS
07 - BG ИНСТРУКЦИИ
09 - CS NÁVOD K POUŽITÍ
11 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG
13 - DA BETJENINGSVEJLEDNING
15 - ET JUHISED
17 - ES INSTRUCCIONES
19 - FI KÄYTTÖOHJEET
21 - FR MODE D'EMPLOI
23 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ
25 - HR UPUTE
27 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
29 - IT ISTRUZIONI
31 - LT INSTRUKCIJA
33 - LV NORĀDĪJUMI
35 - NL AANWIJZINGEN
37 - NO INSTRUKSJONER
39 - PL INSTRUKCJA
41 - PT INSTRUÇÕES
43 - RO INSTRUCŢIUNI
45 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
47 - RU ИНСТРУКЦИЯ
49 - SV BRUKSANVISNING
51 - SL NAVODILA
53 - SK NÁVOD NA POUŽITIE
55 - TR TALİMATLAR
57 - UK ІНСТРУКЦІЯ
60 - AR الإرشادات
61 - TH คำแนะนำการใช้งาน
63 - KR 취급설명서
65 - CHT 使用說明書
67 - CHS 使用说明书

1



2

	M.ZUIKO DIGITAL	W	T
A	ED 12mm f2.0	0.16 – 0.32	
	17mm f1.8	0.17 – 0.32	
	25mm f1.8	0.17 – 0.32	
B	ED 14-42mm f3.5-5.6 EZ	0.16 – 0.33	0.18 – 0.33
	14-42mm f3.5-5.6 II/II R	0.2 – 0.35	0.22 – 0.36
	45mm f1.8	0.24 – 0.33	

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

1 取り付け方
フィルター径46mmのレンズへ装着するときは、SUR-3746(ステップアップリング)を取り外します。
ズームレンズへの取り付けは、レンズ収納状態で行ってください。

2 対応レンズと撮影距離(m)
非対応のレンズで使用するとレンズを破損するおそれがありますので使用しないでください。
撮影距離範囲外ではピントは合いません。詳しくは当社ホームページをご覧ください。

撮影時の注意
- フラッシュ使用時、レンズの影が映りこむ場合があります。
- AF、AE、IS等はレンズ本来の動作・性能を発揮しない場合があります。

主な仕様
質量: 52.0 g(ステップアップリング含む)
大きさ(最大径×長さ): φ53.0 × 15.1 mm
※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

ご注意 必ずお読みください

⚠ 警告 安全上のご注意
- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

■ ホームページ
http://www.olympus.co.jp/
■ 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター
0120-084215
携帯電話・PHS :042-642-7499

MEMO

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product.

To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

1 **Attachment**
Remove the SUR-3746 step-up ring when attaching the product to lenses with filter diameters of 46 mm, and retract zoom lenses before attachment.

2 **Supported Lenses and Shooting Distances (m)**
Use the product with compatible lenses only; failure to observe this precaution could damage the lens. Focus can only be achieved in the supported range of focus distances. See the Olympus website for details.

Notes on Shooting

- The lens may cast shadows in pictures taken with a flash.
- Features such as autofocus, auto-exposure, and image stabilization may not function as expected.

Main Specifications

Weight : 52.0 g (1.8 oz.)
(including step-up ring)
Dimensions : Max. dia. Ø 53.0 (2.1 in.) ×
length 15.1 (0.6 in.) mm

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

● **Technical Support (U.S.A./Canada)**
24/7 online automated help :
http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support :
Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : distec@olympus.com

● **European Technical Customer Support**
Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 40 - 237 73 899 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да гарантирате безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

1 **Поставяне**

Сваляйте пръстена-преходник SUR-3746 при поставяне на продукта върху обективи с диаметри на филтъра 46 мм, както и прибирайте вариообективите преди поставянето.

2 **Поддържани обективи и разстояния за снимане (м)**

Използвайте продукта само със съвместими продукти; неспазването на тази предпазна мярка може да доведе до повреда на обектива. Фокусът може да бъде постигнат само в поддържания обсег на фокусни разстояния. За подробности вижте уеб сайта на Olympus.

Забележки при снимане

- Обективът може да хвърля сенки върху снимките, направени със светкавица.
- Някои функции, като например автоматично фокусиране, автоматично експониране и стабилизация на изображението, е възможно да не работят както трябва.

Основни технически данни

Тегло : 52,0 g (включително пръстен-преходник)

Размери : Максимален диаметър Ø 53,0 × дължина 15,1 mm

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки:
Задължително прочетете следното

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница
http://www.olympus-europa.com
или позвънете на
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)
+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

1 **Nástavec**
Při nasazování nástavce na objektiv s filtrem o průměru 46 mm odstraňte redukční kroužek SUR-3746 a nastavte zoom na minimum.

2 **Podporované objektivy a ohniskové vzdálenosti (m)**
Používejte tento produkt pouze s kompatibilními objektivy; nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k poškození objektivu. Zaostření je možné dosáhnout pouze v podporovaném rozsahu ohniskové vzdálenosti. Podrobnosti najdete na webové stránce Olympus.

Poznámky ke snímání

- Objektiv může u snímků pořízených s bleskem vrhat stíny.
- Funkce jako automatické zaostřování, automatická expozice či stabilizace obrazu nemusí pracovat podle očekávání.

Hlavní parametry

Hmotnost : 52,0 g (včetně redukčního kroužku)
Rozměry : Max. průměr Ø 53,0 × délka 15,1 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující

⚠ **Varování: Bezpečnostní opatření**

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

- **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
nebo volejte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

1 **Anbringen**
Entfernen Sie den Adapterring SUR-3746, wenn Sie das Produkt an Objektiven mit Filtergewinde-Durchmesser 46 mm verwenden möchten. Ziehen Sie Zoomobjektive vor dem Anbringen ein.

2 **Geeignete Objektive und erreichbare Aufnahmeabstände (m)**
Benutzen Sie das Produkt ausschließlich mit kompatiblen Objektiven; andernfalls könnte das Objektiv beschädigt werden. Die Scharfeinstellung ist nur auf Abstände in den angegebenen Bereichen möglich. Nähere Einzelheiten finden Sie auf der Website von Olympus.

Hinweise zum Fotografieren

- Das Objektiv wirft bei Blitzaufnahmen unter Umständen Schatten ins Bild.
- Funktionen wie Autofokus, Belichtungsautomatik und Bildstabilisierung funktionieren unter Umständen nicht wie erwartet.

Technische Daten

Gewicht : 52,0 g (einschließlich Adapterring)
Abmessungen : Max. Durchmesser Ø 53,0 × Länge 15,1 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ **Achtung: Sicherheitshinweise**

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt.
For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

1 **Montering**
Fjern SUR-3746 hjul til opadgående trin ved montering af produktet på objektiver med filterdiametre på 46 mm, og træk zoomobjektiver tilbage før montering.

2 **Understøttede objektiver og optageafstande (m)**
Anvend kun produktet med kompatible objektiver; manglende overholdelse af denne anvisning kan beskadige objektivet. Du kan kun opnå fokus i det understøttede område af fokusafstande. Se Olympus´ hjemmeside for detaljer.

Bemærkninger vedr. optagelse

- Objektivet kan lave skygger på billeder taget med blitz.
- Funktioner som autofokus, auto-eksponering og billedstabilisering fungerer muligvis ikke som forventet.

Tekniske data

Vægt : 52,0 g (inklusive hjul til opadgående trin)
Mål : Maks dia. Ø 53,0 × længde 15,1 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende

⚠ Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken.
  Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

1 **Kinnitamine**
Toote kinnitamisel 46 mm filtri diameetriga objektiividele eemaldage SUR-3746 adapterrõngas ning tõmmake suumiobjetiiv enne ühendamist sisse.

2 **Toetatud objektiivid ja pildistamiskaugused (m)**
Kasutage toodet ainult sobivate objektiividega; selle ettevaatusabinõu eiramine võib objektiivi kahjustada. Fookustamine on võimalik ainult toetatud fookuskauguste ulatuses. Üksikasjade täpsustamiseks vaadake Olympuse veebilehekülge.

Märkused pildistamise kohta

- Objektiiv võib välguga tehtud piltidele varju heita.
- Automaatne teravustamine, automaatsäritus ja pildi stabiliseerimine ei pruugi toimida ootuspäraselt.

Peamised tehnilised andmed

Kaal : 52,0 g (kaasa arvatud adapterrõngas)
Mõõtmed : Maksimaalne diameeter Ø 53,0 × pikkus 15,1 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!

⚠ Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta.
  Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole.
  Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte
http://www.olympus-europa.com
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

1 **Accesorio**
Retire el anillo de aumento SUR-3746 al instalar el producto para objetivos con filtro de 46 mm de diámetro y retraiga los objetivos zoom antes de la instalación.

2 **Objetivos compatibles y distancias de disparo (m)**
Utilice el producto únicamente con objetivos compatibles; si hace caso omiso de esta precaución puede dañar el objetivo. El enfoque puede conseguirse sólo dentro del rango de las distancias de enfoque. Para más detalles, consulte el sitio web de Olympus.

Notas sobre la realización de fotografías

- El objetivo puede producir sombras en las fotografías tomadas con flash.
- Características tales como el autofoco, la exposición automática y la estabilización de la imagen podrían no funcionar de la manera esperada.

Especificaciones principales

Peso : 52,0 g (incluido el anillo de aumento)
Medidas : Diámetro máximo Ø 53,0 × longitud 15,1 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ Advertencias:

Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

● **Asistencia técnica (EE.UU./Canada)**

24/7 Ayuda automatizada en línea:
http://www.olympusamerica.com/support
Soporte telefónico al cliente:
Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)
Nuestro teléfono de atención al cliente esta disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)
Correo electrónico: distec@olympus.com

● **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web
http://www.olympus-europa.com
o llame al:
00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen.

Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

1 **Lisälaite**
Poista SUR-3746 soviterengas, kun kiinnität tuotetta objektiiveihin, joiden suodattimen halkaisija on 46 mm, ja lisäksi vedä myös zoom-objektiivit sisään ennen kiinnitystä.

2 **Tuetut objektiivit ja kuvausetäisyydet (m)**
Käytä tuotetta ainoastaan yhteensopivien objektiivien kanssa; tämän ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vahingoittaa objektiivia. Tarkennus on mahdollista ainoastaan tuetuilla tarkennusetäisyyksillä. Katso Olympuksen verkkosivuilta lisätietoja.

Ota huomioon kuvatessasi

- Objektiivi saattaa luoda varjoja kuviin, jotka otetaan käyttäen salamaa.
- Ominaisuudet kuten automaattitarkennus, automaattinen valotus ja kuvanvakain eivät välttämättä toimi odotetulla tavalla.

Tuotetiedot

Paino : 52,0 g (mukaanlukien soviterengas)
Mitat : Maks. läpim. Ø 53,0 mm ×
pituus 15,1 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

- **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
http://www.olympus-europa.com
tai soita:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

FR MODE D’EMPLOI

Nous vous remercions pour l’achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d’emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

1 **Fixation**

Retirez la bague adaptatrice SUR-3746 lorsque vous installez ce produit sur des objectifs dont les diamètres pour filtre sont de 46 mm, et rétractez les zooms avant toute fixation.

2 **Objectifs compatibles et distances de prise de vue (m)**

Utilisez ce produit uniquement avec les objectifs compatibles ; le non-respect de cette consigne peut endommager l’objectif. La mise au point est possible uniquement dans la plage des distances de mise au point prises en charge. Consultez le site web d’Olympus pour en savoir plus.

Remarques sur la prise de vue

- L’objectif risque de projeter des ombres sur les photos prises avec un flash.
- Les fonctionnalités comme l’autofocus, l’exposition automatique et la stabilisation d’image risquent de ne pas fonctionner comme prévu.

Caractéristiques principales

Poids : 52,0 g (avec la bague adaptatrice)
Dimensions : Dia. max. Ø 53,0 ×
longueur 15,1 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

⚠ Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

- **Support technique (États-Unis/Canada)**
  Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :
  http://www.olympusamerica.com/DSLR/
  Ligne téléphonique de support :
  Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)
  Notre centre d'appels clients est ouvert de 9h à 21 heures (du lundi au vendredi) ET
  Email : e-slrpro@olympus.com

- **Support technique européen**
  Visitez notre site à l'adresse
  http://www.olympus-europa.com
  ou appelez le :
  00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
  +49 40 - 237 73 899 (appel payant)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετέ το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

1 **Προσάρτηση**
Αφαιρέστε τον δακτύλιο διεύρυνσης SUR-3746 κατά την προσάρτηση του προϊόντος σε φακούς με διάμετρο φίλτρου 46 mm, και συμπτύξτε τους φακούς zoom πριν την προσάρτηση.

2 **Υποστηριζόμενοι Φακοί και Αποστάσεις Λήψης (μ.)**
Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο με συμβατούς φακούς. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον φακό. Εστίαση μπορεί να επιτευχθεί μόνο εντός του υποστηριζόμενου εύρους αποστάσεων εστίασης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Olympus.

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Ο φακός ενδέχεται να σκιάσει φωτογραφίες που λαμβάνονται με φλας.
- Χαρακτηριστικά όπως η αυτόματη εστίαση, η αυτόματη έκθεση και η σταθεροποίηση εικόνας ενδέχεται να μη λειτουργούν όπως είναι αναμενόμενο.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Βάρος : 52,0 g (συμπεριλαμβανομένου του προοδευτικού (step-up) δακτυλίου)
Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 53,0 × μήκος 15,1 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

⚠ Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση
http://www.olympus-europa.com
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

1 **Prilog**
Uklonite SUR-3746 step-up prsten pri postavljanju proizvoda na leće s filterom promjera 46 mm, te uvucite zoom leće prije postavljanja.

2 **Podržane leće i udaljenosti slikanja (m)**
Koristite proizvod samo s kompatibilnim lećama; ne pridržavanje ovih mjera može oštetiti leću. Fokus se može postići samo u podržanom rasponu fokus udaljenosti. Detaljnije informacije dostupne na web stranici Olympusa.

Napomene o snimanju

- Kod fotografiranja bljeskalicom leća može uzrokovati sjene na fotografiji.
- Opcije kao što su auto-fokus, auto-ekspozicija i stabilizacija slike možda ne funkcioniraju na odgovarajući način.

Tehnički podaci

Težina : 52,0 g (uključujući i step-up prsten)
Dimenzije : maks. promjer Ø 53,0 × dužina 15,1 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

- **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
http://www.olympus-europa.com
ili nazovite:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

1 **Csatlakoztatás**
A termék 46 mm-es szűrőátmérőjű objektívhez történő csatlakoztatásakor távolítsa el az SUR-3746 átalakító gyűrűt és csatlakoztatás előtt húzza vissza a zoom objektíveket.

2 **Támogatott objektívek és Fényképezési távolságok (m)**
A terméket csak kompatibilis objektívekkel használja; ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása tönkreteheti az objektívet. Az élességállítás csak a támogatott fókusztávolságon belül érhető el. A részleteket lásd az Olympus honlapján.

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- Az objektív árnyékot vethet a vakuval készült képeken.
- Előfordulhat, hogy az olyan funkciók, mint az automatikus élességállítás, az automatikus expozíció és a képstabilizálás nem az elvártnak megfelelően működnek.

Műszaki adatok

Tömeg : 52,0 g (az átalakító gyűrűt is beleértve)
Méretek : Max. átmérő Ø 53,0 × hossz 15,1 mm
* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:
Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!

⚠ **Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
http://www.olympus-europa.com
vagy hívja a
Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)
telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

1 **Montaggio**
Rimuovere l'anello di conversione SUR-3746 quando si fissa il prodotto ad un obiettivo con diametri del filtro di 46 mm e ritrarre gli obiettivi zoom prima del montaggio.

2 **Obiettivi supportati e distanze di ripresa (m)**
Utilizzare il prodotto solo con obiettivi compatibili; la mancata osservanza di questa precauzione potrebbe arrecare danni agli obiettivi. La messa a fuoco può essere ottenuta solo nella gamma delle distanze di messa a fuoco supportate. Per maggiori dettagli vedere il sito Web di Olympus.

Note sulla ripresa

- L'obiettivo potrebbe proiettare ombre nelle foto scattate con un flash.
- Caratteristiche quali autofocus, auto-esposizione e stabilizzazione dell'immagine potrebbero non funzionare come previsto.

Specifiche principali

Peso	:	52,0 g (anello di configurazione incluso)
Dimensioni	:	dia. max. Ø 53,0 × lunghezza 15,1 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

⚠ Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l’obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l’obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l’obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell’obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
http://www.olympus-europa.com
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

1 **Tvirtinimas**
Prieš pritvirtindami produktą prie objektyvo su 46 mm filtro diametru, nuimkite SUR-3746 didėjantį perėjimo žiedą ir įtraukite priartinimo objektyvą.

2 **Derantys objektyvai ir fotografavimo atstumai (m)**
Naudokite šį produktą tik su derančiais objektyvais; nesilaikant šių reikalavimų objektyvas gali sugesti. Sufokusuoti pavyks tik nustačius derantį fokusavimo atstumą. Daugiau informacijos rasite „Olympus“ svetainėje.

Fotografavimo pastabos

- Objektyvas gali mesti šešėlį nuotraukose, kurios yra daromos su blykste.
- Automatinio fokusavimo, automatinės ekspozicijos bei vaizdo stabilizavimo funkcijos gali neveikti taip, kaip tikėtasi.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Svoris : 52,0 g (įskaitant didėjantį perėjimo žiedą)

Matmenys : maks. skersmuo Ø 53,0 × ilgis 15,1 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

⚠ Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
http://www.olympus-europa.com
arba paskambinkite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

1 **Piestiprināšana**
Noņemiet pārejas gredzenu SUR-3746, lai piestiprinātu izstrādājumu objektīviem ar filtra diametru 46 mm, savukārt tālummaiņas objektīvi pirms piestiprināšanas ir jāievelk.

2 **Atbalstītie objektīvi un uzņemšanas attālums (m)**
Lietojiet izstrādājumu tikai ar saderīgiem objektīviem. Neievērojot šo brīdinājumu, var sabojāt objektīvu. Fokusu var iestatīt tikai atbalstītajā fokusa attālumu diapazonā. Sīkāk par to skatiet Olympus tīmekļa vietnē.

Piezīmes par fotografēšanu

- Objektīvs var mest ēnu attēlos, kas uzņemti ar zibspuldzi.
- Tādas funkcijas kā autofokuss, automātiskā ekspozīcija un attēla stabilizācija var nedarboties kā gaidīts.

Galvenie tehniskie dati

Svars : 52,0 g (ar pārejas gredzenu)
Izmēri : maks. diam. Ø 53,0 × garums 15,1 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

⚠ Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
http://www.olympus-europa.com
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

1 **Bevestiging**
Verwijder de SUR-3746-verloopring wanneer u het product op lenzen bevestigt met filterdiameters van 46 mm en trek zoomlenzen in vóór het bevestigen.

2 **Ondersteunde lenzen en opname-afstanden (m)**
Gebruik het product alleen met compatibele lenzen; het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan de lens beschadigen. Scherpstellen kan alleen tot stand worden gebracht binnen het ondersteunde bereik van scherpstelafstanden. Zie de Olympus-website voor details.

Opmerkingen over het fotograferen

- Het objectief kan schaduwen werpen in foto's die met een flitser zijn gemaakt.
- Eigenschappen zoals automatische scherpstelling, automatische belichting en afbeeldingsstabilisatie functioneren mogelijk niet zoals verwacht.

Belangrijkste technische gegevens

Gewicht : 52,0 g (inclusief verloopring)
Afmetingen : Max. doorsn. Ø 53,0 × lengte 15,1 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest

⚠ **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

- **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage
http://www.olympus-europa.com
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet.

For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

1 **Montering**
Fjern filteradapterringen SUR-3746 når du monterer produktet på objektiver med en filterdiameter på 46 mm og trekk inn zoomobjektiver før montering.

2 **Objektiver som støttes og opptaksavstander (m)**
Du må kun bruke produktet sammen med kompatible objektiver; hvis denne forholdsregelen ikke overholdes, kan det føre til skader på objektivet. Fokus kan kun oppnås i det fokusavstandsområde som støttes. Se Olympus nettsted for detaljer.

Merknader om fotografering

- Objektivet kan kaste skygger i bilder som er tatt med blits.
- Det kan hende at funksjoner som autofokus, autoeksponering og bildestabilisering ikke fungerer som forventet.

Hovedspesifikasjoner

Vekt : 52,0 g (inklusive filteradapterring)
Mål : Maks. diam. Ø 53,0 × lengde 15,1 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)

⚠ **Advarsler: Sikkerhetsanvisninger**

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

1 **Łączenie**
Usuń pierścień SUR-3746, gdy łączysz produkt z obiektywem o średnicy filtra 46 mm oraz wycofaj zoom obiektywu przed połączeniem.

2 **Obsługiwane obiektywy oraz odległość robienia zdjęć (m)**
Należy używać produktu wyłącznie z pasującymi obiektywami. Nie stosowanie się do ostrzeżenia może spowodować uszkodzenia obiektywów. Ostrość może być tylko osiągnięta we wspieranym zakresie odległości. Więcej szczegółów można znaleźć na stronie firmy Olympus.

Wskazówki dotyczące fotografowania

- Obiektyw może rzucać cień na zdjęciach robionych z lampą błyskową.
- Funkcje, takie jak autofokus, automatyczna ekspozycja oraz stabilizacja obrazu mogą nie działać tak, jak się oczekuje.

Podstawowe dane techniczne

Waga : 52,0 g (wliczając pierścienie pośrednie)
Wymiary : Maks. średnica 53,0 × długość 15,1 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
http://www.olympus-europa.com
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e que o mantenha à disposição para futura referência.

1 **Acessório**

Remover o anel de incremento SUR-3746 ao montar o produto a objetivas com diâmetros de filtro de 46 mm e retraia as objetivas de zoom antes de montar.

2 **Objetivas e Distâncias de Disparo Suportadas (m)**

Utilize o produto apenas com objetivas compatíveis; a não observância desta precaução pode danificar a objetiva. A focagem apenas pode ser alcançada no intervalo de distâncias de focagem suportado. Consulte o website da Olympus para obter detalhes.

Notas sobre Fotografia

- A objetiva poderá criar sombras em fotografias tiradas com flash.
- As funcionalidades como a focagem automática, a exposição automática e a estabilização de imagem podem não funcionar como esperado.

Especificações Principais

Peso : 52,0 g (incluindo o anel de incremento)

Dimensões : Diâmetro máx. Ø 53,0 × comprimento 15,1 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções: Por favor, leia as informações que se seguem

⚠ **Advertências: Precauções de segurança**

- Não observe o sol através da objetiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objetiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objetiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

- **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site
http://www.olympus-europa.com
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

RO INSTRUCŢIUNI

Vă mulţumim că aţi achiziţionat acest produs Olympus. Vă rugăm să citiţi acest manual de instrucţiuni înainte de utilizare şi să-l păstraţi la îndemână pentru a-l putea consulta în orice moment veţi avea nevoie.

1 **Ata ament**
Îndepărta i inelul de intensificare SUR-3746 la ata area produsului pe obiectivele cu diametrul filtrului de 46 mm i retrage i obiectivele de zoom înainte de ata are.

2 **Obiective compatibile i distan e de fotografiere (m)**
Utiliza i produsul numai cu obiective compatibile; nerespectarea acestei precau ii poate determina deteriorarea obiectivul. Focalizarea poate fi ob inută numai în gama acceptată de distan e de focalizare. Consulta i site-ul web Olympus pentru detalii.

Observaţii privind fotografierea

- Obiectivul poate crea umbre în fotografiile efectuate cu un bliţ.
- Este posibil ca func iile precum focalizarea automată, expunerea automată i stabilizarea imaginii să nu opereze corespunzător.

Specificaţii principale

Greutate : 52,0 g (inclusiv inelul de intensificare)
Dimensiuni : Max. dia. Ø 53,0 × lungime 15,1 mm

* Specificaţiile pot suferi schimbări fără niciun anunţ sau obligaţie din partea producătorului.

Precauţii: Citiţi următoarele

⚠ Avertismente: Măsuri de siguranţă

- Nu priviţi soarele prin obiectiv. Acesta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsaţi obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptaţi obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv şi se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

- **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet http://www.olympus-europa.com sau sunați la:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod.

Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

1 **Pričvršćenje**
Uklonite SUR-3746 stepenasti prsten kada pričvršćujete proizvod na objektive sa dijametrima filtera od 46 mm i uvucite zum objektive pre nego što izvršite pričvršćenje.

2 **Podržani objektivi i udaljenosti za fotografisanje (m)**
Koristite proizvod samo sa kompatibilnim objektivima; nepoštovanje ove predostrožnosti može da ošteti objektiv. Fokus može da se postigne samo u podržanom rasponu rastojanja fokusa. Pogledajte Olympusov veb sajt za detalje.

Napomene za snimanje

- Objektiv može da baca senke na slikama snimljenim sa blicom.
- Karakteristike kao što su autofokus, auto-ekspozicija i stabilizacija slike možda neće funkcionisati kao što se očekuje.

Osnovne specifikacije

Težina : 52,0 g (uključujući stepenasti prsten)
Dimenzije : Maks. prečnik Ø 53,0 × dužina 15,1 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti: Obavezno pročitajte sledeće

⚠ Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

- **Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu http://www.olympus-europa.com ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.

Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

1 **Присоединение**
Уберите переходное повышающее кольцо SUR-3746 при присоединении данного устройства к объективу с диаметром фильтра 46 мм и задвиньте трансфокатор перед присоединением.

2 **Поддерживаемые объективы и дистанция съемки (м)**
Используйте данное устройство только с подходящими объективами; несоблюдение данной меры предосторожности может привести к повреждению объектива. Фокуса можно достичь только в рамках поддерживаемого диапазона фокусных расстояний. Посетите веб-сайт компании Olympus для более подробной информации.

Примечания по съемке

- Объектив может отбрасывать тень при съемке со вспышкой.
- Такие функции, как автофокус, автоэкспозиция и стабилизация изображения, могут выполняться не так, как ожидалось.

Основные спецификации

Вес : 52,0 г (в т.ч. переходное повышающее кольцо)
Размеры : Макс. диам. Ø 53,0 мм × длина 15,1 мм

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее

Предупреждения:
Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

- **Техническая поддержка пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: http://www.olympus-europa.com
или позвоните:
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 40 - 237 73 899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

1 **Montering**
Ta bort SUR-3746 step up-ring när produkten monteras på objektiv med en filterdiameter på 46 mm, och fäll in zoomobjektiv innan montering.

2 **Objektiv som stöds och fotograferingsavstånd (m)**
Använd endast produkten med kompatibla objektiv; i annat fall kan objektivet skadas. Fokus kan endast uppnås inom det område för fokusavstånd som stöds. Se Olympus webbplats för mer information.

Anmärkningar om fotografering

- Objektivet kan skapa skuggor i bilder tagna med blixt.
- Funktioner som t.ex. autofokus, auto-exponering och bildstabilisering kanske inte fungerar som förväntat.

Tekniska data

Vikt : 52,0 g (inklusive step up-ring)
Mått : Max. diameter Ø 53,0 × längd 15,1 mm
* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan

⚠ Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti, pred uporabo, preberite navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

1 **Namestitev**
Pri nameščanju izdelka na objektive s premerom filtra 46 mm odstranite reducirni obroček SUR-3746. Zoom objektive pred namestitvijo konverterja zložite v širokokotni položaj.

2 **Podprti objektivi in ostrilne razdalje (m)**
Izdelek uporabljajte samo z združljivimi objektivi, sicer lahko pride do poškodbe objektiva. Izostritev motiva je mogoča le znotraj navedene ostrilne razdalje. Podrobnejše informacije so na voljo na Olympusovih spletnih straneh.

Opombe k fotografiranju

- Objektiv lahko meče sence na slikah, ki jih posnamete z bliskavico.
- Lastnosti, kot so samodejno ostrenje, samodejna osvetlitev in stabilizacija slike, morda ne bodo delovale po pričakovanjih.

Osnovne specifikacije

Teža : 52,0 g (vključno z reducirnim obročkom)
Mere : največji premer Ø 53,0 ×
dolžina 15,1 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

⚠ Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite naše spletne strani
http://www.olympus-europa.com
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

1 **Nástavec**
Ak pripevňujete tento produkt k objektívu s filtrom o priemere 46 mm, odstráňte redukčný krúžok SUR-3746 a pred pripevnením zasuňte transfokátory.

2 **Podporované objektívy a vzdialenosti snímania (m)**
Produkt používajte vždy len s kompatibilným objektívom, nedodržanie tohto opatrenia môže viesť k poškodeniu objektívu.
Zaostrenie je možné dosiahnuť iba v podporovanom rozsahu ohniskových vzdialeností. Podrobné informácie nájdete na webovej stránke Olympus.

Poznámky ohľadom snímania

- Objektív môže na snímkach zhotovených za pomoci blesku vrhať tiene.
- Funkcie ako automatické zaostrenie, automatická expozícia a stabilizácia obrazu nemusia fungovať správne.

Hlavné parametre

Hmotnosť : 52,0 g (vrátane redukčného krúžku)
Rozmery : Max. priemer Ø 53,0 ×
dĺžka 15,1 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce

⚠ Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

- **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
alebo volajte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

1 **Bağlama**
Ürünü 46 mm filtre çapındaki objektiflere bağlarken SUR-3746 yükseltici halkayı çıkarın, ve zoom objektifleri bağlamadan önce geri çekin.

2 **Desteklenen Objektifler ve Çekim Mesafeleri (m)**
Ürünü yalnızca uyumlu objektifler ile kullanın; bu önlemin alınmaması objektife zarar verebilir. Odaklama yalnızca desteklenen odak uzaklıkları aralığında elde edilebilir. Ayrıntılar için Olympus web sitesine bakın.

Çekim konusunda notlar

- Objektif, flaş ile çekilen fotoğraflarda gölgeler gösterebilir.
- Otomatik netleme, otomatik pozlama ve görüntü dengeleme gibi özellikler beklendiği gibi çalışmayabilir.

Ana Özellikler

Ağırlık : 52,0 g (yükseltici halka dahil)
Boyutlar : Maks. çap Ø 53,0 × uzunluk 15,1 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

- **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
http://www.olympus-europa.com
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

1 **Прикріплення**
Зніміть перехідне кільце SUR-3746 при прикріпленні виробу до об’єктивів з діаметром фільтра 46 мм та перед прикріпленням втягніть об’єктиви зі змінною фокусною відстанню.

2 **Сумісні об’єктиви та відстані зйомки (м)**
Використовуйте виріб лише із сумісними об’єктивами; недотримання цього застереження може призвести до пошкодження об’єктива. Фокусування може бути досягнуто тільки в підтримуваному діапазоні фокусних відстаней. Щодо докладніших відомостей див. веб-сайт Olympus.

Примітки щодо зйомки

- Об’єктив може створити тіні на знімках, зроблених зі спалахом.
- Функції, такі як автофокусування, автоекспозиція та стабілізація зображення, можуть не функціонувати належним чином.

Загальні характеристики

Вага : 52,0 г (включно з перехідним кільцем)
Габарити : макс. діаметр. Ø 53,0 × довжина 15,1 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов’язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об’єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об’єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об’єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об’єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об’єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

- **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку
http://www.olympus-europa.com
або залефонуйте:
Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 40 - 237 73 899 (платні)

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

- **الدعم التقني للعملاء في أوروبا**

الرجاء زيارة الموقع
http://www.olympus-europa.com
أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)
899 73 237 - 40 49+ (بمقابل مادي)

AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus.

حرصاً على سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

1 **التركيب**

قم بإزالة حلقة التركيب SUR-3746 عند تركيب المنتج في العدسات التي يبلغ قطرها 46 مم، واسحب عدسات الزوم قبل التركيب.

2 **العدسات المدعومة ومسافات التصوير (م)**

استخدم المنتج مع العدسات المتوافقة فقط؛ وعدم اتباع هذا التحذير قد يؤدي إلى تلف العدسة. يمكن تحقيق التركيز فقط في نطاق مسافات التركيز المدعوم. انظر موقع Olympus لمعرفة التفاصيل.

ملاحظات حول التصوير

- قد تلقي العدسة بظلال على الصور المأخوذة بفلاش.
- بعض الخصائص قد لا تعمل كما هو متوقع منها، مثل التركيز البؤري التلقائي والتعريض الضوئي التلقائي، وتثبيت الصورة.

المواصفات الأساسية

الوزن : 52.0 جم (يشمل حلقة التركيب)

الأبعاد : أقصى قطر Ø 53.0 × الطول 15.1 ملم

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ของ Olympus

เพื่อความปลอดภัย โปรดอ่านคำแนะนำนี้ก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

1 การประกอบ

ถอดวงแหวนเปลี่ยนหน้าเลนส์ SUR-3746 เมื่อประกอบผลิตภัณฑ์กับเลนส์ที่มีฟิลเตอร์เส้นผ่านศูนย์กลางขนาด 46 มม. และหดเลนส์ซูมก่อนประกอบ

2 เลนส์ที่รองรับและระยะการถ่ายภาพ (ม.)

ใช้ผลิตภัณฑ์นี้กับเลนส์ที่รองรับเท่านั้น การไม่ปฏิบัติตามข้อควรระวังเหล่านี้อาจทำให้เลนส์เกิดความเสียหายได้ โฟกัสสามารถใช้งานได้เฉพาะในช่วงระยะโฟกัสที่รองรับเท่านั้น โปรดดูรายละเอียดในเว็บไซต์ Olympus

หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- เลนส์อาจทำให้เกิดเงาในภาพที่ถ่ายด้วยแฟลช
- คุณสมบัติต่างๆ เช่น โฟกัสอัตโนมัติ ค่าแสงอัตโนมัติ และฟังก์ชั่นเสถียรภาพของภาพอาจไม่ทำงานตามที่คาดหวัง

ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

น้ำหนัก : 52.0 กรัม (รวมถึงวงแหวนเปลี่ยนหน้าเลนส์)

ขนาด : เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด Ø 53.0 × ความยาว 15.1 มม.

* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

ข้อควรระวัง: โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน

⚠ คำเตือน: ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- อย่าทิ้งเลนส์ไว้โดยไม่ปิดฝา หากแสงโซลาร์ส่งผ่านเลนส์ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- อย่าชี้เลนส์กล้องไปที่ดวงอาทิตย์ แสงอาทิตย์จะถูกรวมไว้ในเลนส์และโฟกัสในกล้อง อาจทำให้กล้องเสียหายหรือเกิดไฟลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds
เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ
OLYMPUS IMAGING Corporation

http://www.olympus.com/

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

1 **부착**
제품을 필터 직경 46mm의 렌즈에 부착할 때 SUR−3746 스텝업 링을 제거하고, 부착하기 전에 줌 렌즈를 수납하십시오.

2 **지원 렌즈 및 촬영 거리(m)**
제품을 호환 렌즈와만 사용하십시오. 이 주의사항을 지키지 않으면 렌즈가 손상될 수 있습니다. 지원되는 초점 거리 범위에서만 초점을 맞출 수 있습니다. 자세한 내용은 Olympus 웹사이트를 방문해주십시오.

촬영시 주의사항

- 플래시와 함께 촬영된 사진에 렌즈가 그림자를 드리울 수 있습니다.
- 자동 초점, 자동 노출, 이미지 안정과 같은 특징이 예상대로 작동하지 않을 수 있습니다.

주요 사양

무게 : 52.0 g (스텝업 링 포함)
최대 직경 x 길이 : Ø 53.0 x 15.1 mm

* 외관 및 사양은 제품 성능 개선을 위해 예고 없이 변경될 수 있습니다.

주의 반드시 읽어주십시오.

⚠경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

● **OLYMPUS KOREA CO., LTD.**
10F, Olympus Tower A, 114–9,
Samsung–dong, Gangnam–gu,
Seoul, Korea. 135–090
http://www.olympus.co.kr/

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

경기도 용인시 수지구 동천동
856번지 신나라빌딩 2층
(올림푸스A/S센터)
Tel.1544–3200

CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

1 **安裝**

將本產品安裝至濾光鏡直徑為 46mm 的鏡頭時，請取下 SUR-3746 擴徑環，並在安裝之前縮回變焦鏡頭。

2 **支援的鏡頭和拍攝距離（m）**

請僅將本產品用於相容的鏡頭，否則可能損壞鏡頭。僅在支援的對焦距離範圍內才可實現對焦。有關詳情，請訪問 Olympus 網站。

拍攝時的注意事項

- 鏡頭可能會投射陰影至使用閃光燈所拍攝的影像中。
- 自動對焦、自動曝光及影像穩定等功能可能無法正常運作。

主要規格

重量　　：52.0 克 （包括擴徑環）
外形尺寸
最大直徑 × 長度 ：Φ53.0 × 15.1 毫米

* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

注意：請務必閱讀

⚠ 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

● **奧林巴斯(中国)有限公司**

熱線諮詢電話：400-650-0303

客戶服務中心：

北京：北京市朝陽區新源南路1-3號
平安國際金融中心A座8層
郵編：100027

上海：上海市徐匯區漕溪北路18號
上海實業大厦32層A室
郵編：200030

廣州：廣東省廣州市環市東路403號
廣州國際電子大厦1605-1608室
郵編：510095

● **奧林巴斯香港中國有限公司**

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號
朗豪坊辦公大樓 L-4207室
客戶服務熱線：+852-2376-2150
傳真：+852-2375-0630
http://www.olympus.com.hk

CHS 使用说明书

感谢您购买奥林巴斯产品。为了确保您的安全，请在使用之前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保存，以供需要时参考。

1 安装

将本产品安装至滤光镜直径为 46 mm 的镜头时，请取下 SUR-3746 转接环，并在安装之前缩回变焦镜头。

2 支持的镜头和拍摄距离（m）

请仅将本产品用于兼容的镜头，否则可能损坏镜头。仅在支持的对焦距离范围内才可实现对焦。有关详情，请访问 Olympus 网站。

拍摄时的注意事项

- 镜头可能会投射阴影至使用闪光灯所拍摄的照片中。
- 自动对焦、自动曝光及影像防抖等功能可能无法正常运作。

主要规格

重量：52.0 克（包括转接环）

外形尺寸

最大直径 × 长度：Φ53.0 × 15.1 毫米

* 设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知。

注意：请务必阅读

⚠ 警告：安全防范须知

- 请勿用镜头看太阳。否则可能会引起失明或视觉损伤。
- 请勿在未装上镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。
- 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。

● **奥林巴斯(中国)有限公司**

热线咨询电话：400-650-0303

客户服务中心：

北京：北京市朝阳区新源南路1-3号
平安国际金融中心A座8层
邮编：100027

上海：上海市徐汇区漕溪北路18号
上海实业大厦32层A室
邮编：200030

广州：广东省广州市环市东路403号
广州国际电子大厦1605-1608室
邮编：510095

● **奥林巴斯香港中国有限公司**

数码相机维修服务中心：

香港九龙旺角亚皆老街8号
朗豪坊办公大楼 L-4207室
客户服务热线：+852-2376-2150
传真：+852-2375-0630
http://www.olympus.com.hk